

国立国語研究所学術情報リポジトリ

宮崎県都城市方言録音資料

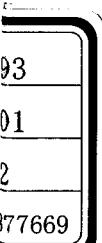
メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2020-10-09 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 宮地, 裕 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00003022

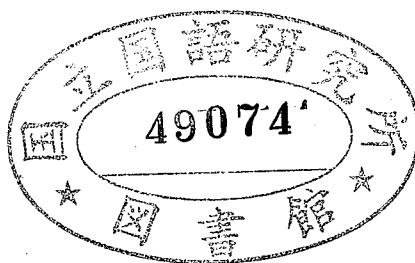
方言録音資料シリーズ－2

宮崎県都城市方言録音資料

1 9 6 7

国立国語研究所
話しことば研究室





國立國語研究所



1001877669

まえがき

1. この資料は、宮崎県都城市方言の自由対話の録音を音韻表記し、標準語訳をついたものである。
2. 対話者は、友重和郎さん（略号 T, 1926（大正 15）年 11 月 20 生まれ）と平川友次郎さん（略号 H, 1927（大正 16）年 2 月 22 日生まれ）で、2人はいとこ同士。幼時から親しく、現在も都城市上長飯町内でごく近所に住んで、ともに農家の主人である。録音時には、2人とも 36 歳。
3. 録音年月日は、1963（昭和 38）年 2 月 27 日。

録音内容は、ほとんど、身ぢかな農事であり、話しうりもごく自然だとみとめられる。

録音テープは、話しことば研究室に保管してある。録音状態は、バックノイズがあって、十分よいものではないが、方言による対話の自然さなどにおいて、他の同方言録音資料よりすぐれていたので、これを対象資料にとりあげたのである。

4. 資料の作製については、対話者2人の近くに住む同市五十市中学校教諭 鈴木久雄さん（対話者たちと同様に、同町に生まれ育った。宮崎大学出身。当時 32 歳。）の協力を受け、作りあげてから、鹿児島大学教授上村孝二さんに校閲をしていただいたが、訂正を要しないようだとのことであった。原稿の清書・タイプなどには補助研究員衛藤蓉子が当たった。
5. 音韻表記の方式は、地方言語研究室編『鹿児島方言録音資料』（1965 年、編者上村幸雄）に準ずる。ただし、i・u の無声化は、とくに表記しわけず、半長音には ' を用い、また、発話の音調をカギカッコ式の「「」, ししし, フフフ などで表記し、さらに、文節的ひとまとまりの部分ごとのアクセント発話調査をおこなって、その高い部分をその下に _____ を添えて表わした。なお、文頭の番号は文ナンバーである。

1967（昭和 42）年 3 月

宮地裕

宮崎県都城市方言録音資料

T (1) u č i o č k e.
うちに おるかい

H (2) o č i.
おい

T (3) j o č k a b a N n a :.
よい 晩(です)なあ

H (4) j o č k a b a N g w a h i g a.
よい 晩ですが……

(5) k o č a k j u d o m a m e z u r a s i u n g a m a t a h u q n a :.
これは きょうなど 珍らしい ものが また 降るなあ

T (6) h o : q č d e o.
そうですよ

H (7) m o č a k o r a k o t o s i d e k o r a k o t o s a m o j u q g a
もう これは ことしで これは ことしは もう 雪が
k o r a s a n d o č h u i g a, k o t o s i d o m a m i q g a a r a
これは 三度 降るが ことしなど 水が
s u i m e k a i.
ありはすまいか

T (8) k a r a i m o N t o k o h a r u k e i t č a k e.
甘謡の 床はらいに 行ったかい

H (9) h o : q č d e c u N t e k a q t a d o N o s u n a č k a i k j u w a
それで 冷たかったけど 遅く なってから きょうは
i č q k o q z j a q t a q o , h o č d e.
行ったのだったよ そう

T (10) k e n a č r e c j o č c j o g a , s o r j a.
(雪が) 流れていたろうが それでは

H (11) č u N n j a : m a č d a : s o g e N h i č g a
いいえ まだ そんなに 陽が

t e č j o r a N k a č t a k i / u N / m a č d a c u N z j o i
照っていなかつたから まだ 積んでいる

k o t a c u z j o q t a d o.
ことは 積んでいたよ

T (12) (c u) z j o q k e .
積んでいたかい

(13) o i m o k e s a s i c i z i n o n a q t o q o k i q m o
俺も 今朝 7時の 鳴る とき 起きて もう
i q b a n m o: b e b u n h a n n o c u g o m o (s i c j o r a n
一番さきに もう 牛の 飼料の 都合も していない
u q k a i h a t a k e i t a r a) m a d a s o n t o q z u r a
うちから 畑に 行ったら まだ その 時までは
j o k a q t a d o o m a z.
よかったです お前

H (14) e z e : .
ええ

(15) k o t o s j a h o q d e: z j a m a u n g a h a q t a r e q
今年は それで 邪魔物が 何度も
(度々)
k u i k a i n u s a z i n a a : .
くるから 困るなあ

T (16) u: n .
うん

(17) j u k a h o : n e n c s i j u g e n a z i j o k a r o d a .
雪は 豊年と 言うそだから よいだろう

H (18) j a z : .
そうさ

(19) m o j a m a i q d o m a s u n m j a h i c j o : .
もう 山行きなど すんだのでしょうか

T (20) u: n j a .
いいえ

(21) m a n i s a n c i w a i k a n n a n a r a n d a q d o n m a d a
ま 二三日は 行かなくては ならないのだけど まだ
i q k o z j a k u i m a r a n g a k o r a : .
いっこう 実行できないが これは……

H (22) waga eN ko^{tsu} si o re^{ba} ja q p aⁱ ja ma N ko^{ci}
わが家の ことを していると やっぱり 山の ことは

c u^{g i} h i N na q n a[：].
次に なってなあ

T (23) oma i ga^{t a} ba s jo^{g a} ci ke ka q^{t a} z i j o ka q^{t a} .
お前の は 場所が 近かったから よかったなあ
(君)

H (24) u^N.
うん

(25) m a[：] o i ga to^{k o} a k o t o s a ba s jo^{g a}
ま 俺が 所は 今年は 場所が
j o ka q^{t a} k a i n a[：].
よかったからなあ

T (26) u^N
うん(そうだ)

H (27) m a[：] i q n e[：] i q n e[：] t a h i k o a[：] r a[：] su N me k a i .
もう 1年 1年 焚くだけ あるのでは なかろうか

T (28) o i g a^{t a} h a m e q^{k e} c i q t o^{z u q} t o q c j o q^{t a} r a[：]
俺の 励んで 少しずつ 取っていたら
(なんども)
m o[：] m o k o r a[：] m a[：] h j t o b a[：] s j o^z j a g a[：] k o r a[：].
もう もう これは もう(あと) 一場所だが これは……

H (29) m a[：] d a[：] i m a k a i^{de} o^{ma} m a[：] d a[：] n i g a q^z j a[：] n a[：]
まだ 今からでも お前 まだ 二月だよ
k o r a[：].
これは……

T (30) h i g a[：] n a g o[：] n a i k a i n a[：].
日が 長く なるからなあ

H (31) u^N.
うん

T (32) s i g o q n o[：] s j d e^{g a} a[：] r o d a[：].
仕事の し甲斐が あるだろう

(33) m a[：] i m a[：] b e b u^{g a} k o^o u N o m a[：].
ま いま 牛が 仔を 産んだよ お前

H (34) [u]_N .
そう

(35) (o m a i g a q m o) [u]_N k o r o z j a [n a] : .
お前のもの 産む 頃だなあ

T (36) k i [n u] [u]_N m a r e q [n a] : .
昨日 産まれてなあ

H (37) [e] .
え?

(38) m a k o c i k e : .
まことかい
(ほんとうかい)

T (39) [u]_N .
うん

(40) [d e] h i h i [c i]_N s a [n d o] [s i]_N b o i k a t a z j a : .
それで 一日に 三度(乳を) 榨りかただ

H (41) [e:] .
ええ

(42) n a [n d o] [n o] d e q k e j a q c j o k a i .
何殿の でできなさったろうか

T (43) a [n] g a [n z] j o [n a] k o q t e [d o]_N z j a g a : .
ああ 頑丈な 雄牛殿だが……
(丈夫な)

H (44) [e] .
ええ

(45) j o b i [t a] i .
予備隊(自衛隊には男が行くからユーモラスに雄牛を言ったもの)

T (46) j o b i t a i o .
予備隊だよ

H (47) s a [n] t a n o [s u]_N z j a : n a .
それなら 楽しみだな

(48) n a [n g a] u [n m a r e] t e [e]_N o m a : .
何が 生まれても お前

T (49) u [u] [n] .
ううん

(50) h u t a [c i] n a q [z u i] k a [g e] c j o q t a u [n a]: .
二歳に なるまで 考えていた ものなあ

(51) / [u N] / u g r e [d o N] z j a g a: .
うん 大食い殿だが……

(52) [m o] i q d o [k i] s a [N] z j u b a q [k a i] k u r a q d o o m a .
もう 一度に 三升ばかり 食うよ お前
k o N d o N t a .
今度のは……

H (53) l e e : .
ええ
(そうか)

(54) [s a] h u c u n a r o [d a]: .
それでは 大きく なるだろう

T (55) (h o q) [d e]: .
そうだよ

(56) h a [j o] h u t o (r a s e q) d a s a [n a] o m a .
早く 太らせて(市場に) 出さなくちゃ お前

H (57) j a q [p a i] i q u [N n a] t a n o [s j u N] z j a k a i [n a]: .
やっぱり 生き物は 楽しみだからなあ

T (58) [j a]: .
やあ
(そうだとも)

(59) s o [k i] n a [N k a] o r a [n a] j a q [p a i] s i [t e] n i h i [q z j a]
そこに 何か いなくては やっぱり 下に 二匹では
(頭)
t o [z i] n o [h i] n a: . / [u]: N . / k o m a [N k a] q [d e N]
さびしくてなあ うん 小さいのでも

o r e [b a] j o [N n i] k o r a: n i q g i [j a k o] n a q t a d o N
いると どうにか これは 賑やかに なったけど
 oma [t]: .
お前

H (60) z j a [q t o : n a]: .
そうだとも

(61) o m a i [m o] k j o n e N z u [r a] o m a: j o N h i q b a q [k a i]
お前も 去年までは お前 四匹ばかり
(頭)

o q t a q z ja q z i n a: hara.
いたのだからなあ ほらー

T (62) j a: .
やあ
(そうだ)

(63) b a k a n a k o c u u q t a q t a u N z j a k a i .
ばかな ことを はじめた もんだから……

T (64) hito i d e g a h o q d o mig o e k a r o g o t a i .
ひとりでが それでも 辛い ようだわい

H (65) z j a r o: .
そうだろ

(66) m o k o N d a s a N b a N b a r a z j a r o .
もう 今年は 三番腹だろう?

T (67) s a N b a N ' o .
三番だよ

H (68) s a N b a N b a r a b a q k a i n a q t o dai b u s o N
三番腹ばかりに なると だいぶ その
n j u b o ' m o ' h a q z i n a: .
乳房も 張るからな

T (69) u : n .
うん

(70) k o N d a b a k e q g a j a q t o s u k a q d o o (ma) .
今度は パケツが やっと すえられるぞ お前

H (71) e e : .
ええ
(ほう)

(72) s o r j a t a n o s i N z j a : .
それは 楽しみだ

T (73) a g e n a u N z j a q t e n t a n o s j u N d e n a a : .
あんな ものだっても 楽しみでなあ

H (74) u n .
うん
(そうだとも)

(75) m o h o q d e N k o r a n i g a q m o
もう それでも これは 二月も

as it a^z uⁱ z z j a g eⁿ a^g a:

明日までだそだが……

T (76) u^N .
うん

H (77) s j o g a q^g a k o^N m a e^l k i t a^l g o t a q t a d o^N m o^h e^l
正月が この前 きた ようにあったけど もう

n i g a q^g a^l h a q^l c i q k j a i g e n a g a h i^m a^l i^r a^N
二月が 走って行かれるそだが 暇の いらない

u^N z j aⁿ a^l : .
ものでなあ

T (78) k o^N m a e^l h u q^t o^l k a o z i g a e d e s j o : c j u d o^N
この前 大きな 伯父の家で 烧酎など
(上の)
k u r o t a g o t a i g a .
喰った ようだが

H (79) a^l : .
ああ

(80) m i^N n a^l / e : / g a^N z i q n o^l h i^l
みんな 元日の 日

h a c u g a o - a w a s e^d e^l m i^N n a^l j o k a n i s e^N
初顔合わせで みんな よい 男ぶりに
n a q c j o j a t a d o n .
なっていたけれども

(81) / e : / .

T (82) n a m a - r o k u z j u : d o (m i n a q t o) n e q k a i^l
(接辞・強意に使う) 六十歳にも なると すべて

h i g e^g a k i q s i - n a g o n a q k i c j o q ,
ひげが 長く なってきていて

(83) k o t o s^s j a^l o m a i t o^l i q d o n o N d a^l b a q k a i k eⁿ a^l
今年は お前と 一度 飲んだ ばかりかな

a h j k o d e .
あそこで

H (84) 「s o : j a n a : .
そうだな

(85) n a N g j a : s o i k a i n j u : g j u : - k u m i a i n o
何違う それから 乳牛組合の
s i N n e N k w a i g a a q t a : n a.
新年会が あったじゃないか

T (86) 「a u : .
ああ

(87) 「z j a q t a n a : .
そうだったなあ

H (88) j a q p a i s o g e s i t e k u m i a j u c u k u q c j o r e b a
やっぱり そんなに して 組合を つくっておれば
a ' j u ' s i N n e N k w a i t o k a m a : u h i n o
ああいう 新年会とか あるいは 牛の
c u m e k i i t o k a c j u q s a n e m i N n a h i t o t o k o d e
爪切りとか 言って みんな 一箇所で
k a o d o n a w a s u q t o m o j o k a g o t a q n a : .
顔など 合わせるのも よい ようにあるなあ
(ようだなあ)

T (89) 「m a a i g a i q b a N s a q n i n n o t a n o s j u N - z j a n a : .
ま あれが 一番 作人の (百姓) 楽しみだな

(90) / a : / .

(91) g o r a q g a h o k e n e k a i m o n o N k a t a N
娯楽が 外に ないから もう 飲み方の
t a n o s j u N z j a : .
楽しみだよなあ

H (92) t o k o r o d e o / u n /
ところでだが
o m a : k o t o s a : n j u : g j u : k u m i a i n o
お前 今年は 乳牛組合の
k u m i a i c j o : z j a g a.
組合長だが

(93) /uN/ i k a g e N [n̩a] c u m e d o N k i q t a [n̩ai] j u [a] いい頃には 爪など 切ったなら よくは
a i m e k a i .
あるまいか

T (94) s o [g e N] k a N g e c j o q d o N o m a i ima (z u i) c i c i o そんなに 考えているけど お前 今まで 乳を
d a s a N k a q t a k a i) o m a : 出さなかったから お前
n o : m i N k o ' s j a t o r e N r a q [g a] i q k o z j a 農民公社と 連絡が いっこうに
t o r e N z i [n̩a]: . / e e : . / a N d o d o N n i m o とれないしなあ ええ 安藤殿にも
j u c i t a d o N [n̩a]: . / u N . / a N n u h i m o (i k e n 言っておいたけどなあ うん あの 人も いかに
(どう)
s i t e n) d o s o N t o N z j a k u s e N u n z j a k a i しても その 順着 しない ものだから
k o N m a i j a m a m o d o r i j a m a s i t a d o N t o この前 山戻りに 山下殿と
i q k j o t a q o . / u N . / t a n o N z i t a d o N o m a i , 会ったんだよ うん 頼んでおいたけど お前
d e : a q c i N c u g o [g a] j o k a s i d a i s o N それで あっちの 都合が よい 次第 その
i q k a s u q c j u k o q z j a q t a q d o N [n̩a]: . / u N . / 言って聞かせるという ことだったんだけどなあ うん
(教えるという)
(m a d a h o q d o N n a N n o k o q m o) / n e / t o k o z j a r o .
まだ それでも 何の ことも ない ところだろう?

H (95) e e : .
ええ

(96) a n u (h i m o h a ' r a) j a q [b e] d e i j a q z i [n̩a]: .
あの人も ほら 役場に 出ていらっしゃるからな

T (97) j a : .
やあ
(そうだとも)

(98) n i c i j o : b i ^{w a} h i m a g a a i a q c j u o i j a q t a ^{w a}.
日曜日は 眼が ある あると言つておられたよ

H (99) e e :.
ええ

T (100) n i c i j o : b i ^{m o} j a q p a i h o ^{k e} n a n k a : h o k a N
日曜日も やっぱり 外に 何か 外の
k u m i a i d e ^{m o} i q t a q z j a r o k a i c i o m o c j o i g a n a :.
組合にでも 行ったんだろうかと 思っているんだがなあ

H (101) u : N.
うん

T (102) m o : o r a h o q d e k o n d o N u s i g a u N m a i
もう 俺は それで 今度の 牛が 産む 前
z i b u n d e u s i t o N b u n d e N c u k u q s e s i t a q o.
自分で 後の 分でも(はさみを) 造つて したんだよ

H (103) e e :.
ええ

T (104) (h o q d e k a r a N t o) t o n g i q c j o q n a :.
そうでないと とんがつていてなあ

H (105) u N.
うん

(106) a N c u m e ^{g a} t o n g i q c j o q t o /u: N/ c i c i o
あの 爪が とんがつていると 乳を
h u n k i : k a i n a.
ふみ切るからな

T (107) n j u : t o : o j a r o g o t a q t a k a i n a.
乳頭を やり そつだったからな

(108) (m a e :).

H (109) m o h o q d o N c i k e u c i.
もう それでも 近い うちに

T (110) /u N/.
うん

H (111) kⁱq moraq g^c site kuret^aio.
切って もらう ように して くれ給えよ

T (112) o i g^a mata i t^aqmi:ga.
俺が また 行ってみるが……

H (113) u^N.
うん

T (114) k^o_N n i s a n c i N u c i n^a mata j a m a N a g^aq z i.
この 二三日の うちに また 山に 上るから

s o N t^oq m o d o rⁱ c j o q j^oqmi:ga /u N/.
その 時 帰りに ちょっと 寄ってみるが

(115) k^u i m a r^a N u N z j^a m a k o c i:.
実行できない ものだ まことに

H (116) u N n j^a.
いいや

(117) j a q p^a i i m^a no: k a N kⁱz j a q d o N m^a: mu q n o.
やっぱり 今 農閑期ではあるけど まあ 麦の

t e i r^e z j a N j a m a i q z j a c i i q o r e b^a h i w^a.
手入れだ 山行きだと 行っておれば 日は

m i h j k^e s i n^a:.
短かいしなー……

T (118) u^{:N}.
うん(そうだとも)

H (119) (s o h i) u c i o q t^e N a s a N m e h a j o k a r^a
それに 家に いても 朝の間 早くから

s i g o q d o m^a s i a n a a^N s i o:.
仕事など しは できないしね

(120) m^o h o q d o N k o r a s a n g a c i n a r^ja:
もう それでも これは 三月に なれば

b o t s w b o t^{sw} k o r^a o n s j o: o d e t a i /u: N/.
ぼつぼつ 温床を 出したり

k a r a i m o N t o k o o d e t a i s e N n a n a r a N g a n a
甘諸の 床を 出したり しなくては ならないが

k o r a : .

これはー

T (121) k o t o s j a ' , j u q g a t s u j u h u q t a z i k a r a i m o N
今年は 雪が 強く 降ったから 甘諸の

k u q s a r e g a u k a c j u h a n a s i z j a q d o ' .
腐れが 多いという 話だぞ

H (122) 'z j a g e n a g a h o q d e : .
だという話だが それで……

T (123) u : N .
うん

H (124) t a n e g a r a i m o N n e h i t o g a u k a g e n a d o ' .
種甘諸の ない 人が 多いそうだぞ

T (125) t a n e i m o g a e : t o j a q s a N e d e ' .
種いもが えーと 安久の 家で

(h a n a s i z j a q) t a g a n a ' i q k w a N g a
話だったがな 一貫が

h a c i z j u e N b a q k a i (k o t o s i s u q c i j u o q t a .)
八十円ばかり 今年 すると 言っていた

H (126) e e : .
ええ(そうかね)

T (127) u N .
うん

H (128) 'z j a r o n a : .
だろうな

T (129) h o q d e ' m o a q t s i z j a s o N u N m a u s i k w a s u i
それで もう あっちでは その 馬 牛 食わせる
j a t a o r a N c i j u g a n a .
奴は いないと 言うがな

H (130) e e : .
ええ

T (131) t e g e s o N t a n e N 'j o k a k a r a i m o w a t a n e N
たがいが その 種に よい 甘諸は 種に

u r o c i t o q c j o i g e n a d o oma: .
売ろうと とっておく そうな お前

H (132) e e: .
ええ

(133) m a t a ' k j o n e N n o h i k o b a q k a i k a r a i m o N
また 去年の ほどばかり 甘譜の
(ように)
s o : b a g a ' , j o k a r e b a h a .
相場が よくあればな

T (134) u: N .
うん

H (135) s a : k o t o s i j a q t e N k a r a i m o N n e d a N n a .
それでは 今年だっても 甘譜の 値段は
j o k a k o t a s i r e c i o q z i oma: s o r a .
よい ことは しれているから お前 それは……

T (136) m o k o r a k a r a i m o z a q g a i q b a N i m a N t o k o
もう これは 甘譜作が 一番 今 の ところ
d a q n a n a N z j a m o N n a .
楽な なんだ ものなあ

H (137) o: .
おう
(そうだとも)

(138) b u n a N z j a r a n a .
無難だな

T (139) u N .
うん

H (140) m o ' k o q c i n o h o N k o N m i j a z a q k e N n o
もう こっちの 方の この 宮崎県の
h i k o b a q k a i t a i h u d o N g a k i t a i o .
ほどばかり 台風などが 来たりね……
(ように)

T (141) u N .
うん

H (142) s u r e b a m o ' , k o m j a : (s o h j k o) s e k a .
すれば もう 米は それこそ

tan o si ^ñha ba q kai ^ñde kama ge ^ñ ire ^ñna ^ñ mo
楽しんだ ばかりで 仄に 入れなければ もう

o ci cu ^ñka na ^ñ(r)a ^ñg ana.
落ちつきは できないがな

T (143) z ^ñja ga / a:/ mak o ^ñci.
そうだが ああ まことに

H (144) (s o h i) kara i mowa zida ^ñ na ke iq ^ñcjo ika i ^ñna:
その上 甘諸は 地面の 中に いっているからな

T (145) u ^ñ N.
うん

(146) (ma) kara i m o d o ^ñga:, o q domi ^ñna o ^ñta sa q ^ñz ja:
まあ 甘諸などが 俺たちには 合った 作だ

(147) kara i mo ^ñto ci ci u si ^ñto ja q i ke (b) a ^ñma: ^ñmo:
甘諸と 乳牛と やっていけば まあ もう

kome ^ñ ho ^ñwa so ^ñge ^ñn a:
米の 方は そんなに なあ

H (148) u ^ñ N.
うん

(149) ma:, so N ci e N g e i d o N ci q to ba q kai ^ñna:
まあ それに 園芸でも 少しばかりな

T (150) u: N.
うん

H (151) hima hima de cu ku q c j o k e b a.
暇々で 作っておけば……

T (152) so ge ^ñ i e (b) a oma i g e ^ñ na su q no na e ^ñwa
そんなに 言えば お前の所の なすびの 苗は
(d o g e) ^ñna ko q.
どんな ふうかね

H (153) i ^ñma: me ^ñ ^ñwa a q c j o i g a g o ta i g a ^ño.
今は 芽を 割っているようだがね
(芽を出している)

T (154) me ^ño ^ñwa a q c j o i.
芽を 割っちゃる(種が割れて芽を出している)

H (155) u¹_N.
うん

T (156) o i g a t a¹ i k a n k a q t a g a n a¹:.
俺のは いけなかつたがなあ

H (157) e e¹.
ええ

T (158) (d o s i t e_N) h a N b u N n a¹ d e c j o i m e¹:.
どうしても 半分は 出てはいまい

H (159) t a n e g a¹ w a r i k a q t a q z j a r o k a i, s o i t o m o¹
種が 悪かったのだろうか それとも

t o k o o¹ d a s i k a t a g a¹ w a r i k a q t a q z j a r o k a i.
床を 出し方が 悪かったのだろうか

T (160) s o N¹ t a n e m o N j a N s i t a N n e q m i r e b a¹ o m a :
その 種物屋の 人に 尋ねてみれば お前

s o n k o t o s i n o h a c u g a N w a r i t a e : t o¹ a N t a
その 今年の 発芽の 悪いのは えーと あれは

n a n c i j u k e n a¹: t e i o n s j o : g a i k a, / e e¹ . /
何と いうかな 低温障害か, ええ

t e i o n s j o : g a i z j a q z i (o m a :).
低温障害だから お前

H (161) e¹:.
ええ

T (162) t e i o n s j o : g a i z j a r e b a¹ s o N¹ z e N b u g a¹ z e N b u¹
低温障害であれば その 全部が 全部

s o N h a t s u g a¹ s e N h a q z j a q d o N n a¹:.
その 発芽 しない はずじゃけどな

H (163) h o¹ ;.
ほう

T (164) h a t s u g a t o¹ s i c j a¹ m a¹; h o m e t a h a t s u g a z j a¹
発芽と しては まあ ほめた 発芽じゃ
n e k a q t a k a i¹ o i g a¹ t a n e m o N e¹ i t a q¹ j a k a m a s j u¹
なかったから 僕が 植物屋へ 行って やかましく

j u t a q o .
言ったんだよ

H (165) 「h o :」.
ほう

(166) s o N t a n e m o N j a w a s a : m a : s o g e N j u k a m o
その 種物屋は さあ まあ そんなに 言うかも

s i r e N w a n a .
しれないよな

(167) t e i o N s j o : g a i z j a q c i j u : k a m o s i r e N d o N ,
低温障害だって 言うかも しれないけど

h o q d o N s o i g a r o z i n i t a d a j a q t o z j a
それでも それが 露地に ただ やるのでは

n o q s a n e o n s j o : o c u k u q s a n e . / j a : . /
なくて 温床を 作ってね…… やあ(そだとも)

(s o h i) j a q t o z j a k a i n a : .
そして やるのだからなあ

T (168) z j a q t e N o m a : j a k a n d e n i z j u : d o k a i
ではあっても お前 夜間で 二十度から

s a g a r a N t o z j a k a i t e i o N s j o : g a i c j u n a n a
下がらないのだから 低温障害という 何は

n e q z j a q z i a .
ないのだから……

H (169) 「a :」.
ああ

T (170) e m o t o g a war i k a q t a q z j a n a .
え(そひら) 元が 悪かったんだな

H (171) j a q p a i m o t o z j a n a .
やっぱり 元だな

T (172) s i N j o : s i s u g i q c j o q t a k a i i k a n k a q t a m i j a n .
信用 しすぎていたから いけなかつたんだよ

H (173) o i g a m e i t o s i t o q t o k o k a i h a r a k o t o h i m o
俺が 每年 取る 所から ほら 今年も

tan eo 「to q kitara 「mo」: war i 「to」 ha 「mo」
 種を 取ってたら もう 割に もう
 hac izi q pa: se n to wa ma mac i gai 「ne ci ju
 八十パーセントは ま まちがい ないと いう
 hos jo: o cu ke tado n mada ima me o 「wa q s an e
 保証を つけたけど まだ いま 芽を 割って
 de q ku q to ko z jakai mada im a n to k o
 出てくる ところだから まだ いまの ところ
 don o kur a i de q ku i ka wa ka 「ra」 n do n 「na」
 どのくらい 出てくるか わからないけどなあ

T (174) u N.
うん

(175) i 「ma」 na N bu ba q 「kai」 u 「ju q to」.
いま どのくらい 植えるの?

H (176) 「s o」: ja 「n a」: 「ma」: ue 「te」 N gor o q p j a k u - z j a r o n a:
そうだなあ まあ 植えても 五六百だろうなあ

T (177) e :.
ええ

(178) 「s o」 N kon a e 「g a」 noko q to 「k a」 (o i g a q mo), ci q to
 その 小苗が 残る 時は (俺のもの ちょっと
 (俺の方へも))
 mai q kur u i go q si te ku 「re」 N ke.
 まわして くれる ように してくれないか

H (179) u N.
うん

(180) s a 「:」 noko 「r o」 「d a」.
それは 残るだろう

T (181) u n .
うん

(182) (do: ja q t e N o i m o) gor o q p j a q u 「ju q to mo q
 どうやっても 俺も 五六百 植えようと 思って
 (a h i k i) si k a k e (c) j o q t a (a) q z i.
 あそこに しかけていたんだから

H (183) e e .
ええ

T (184) n o k o (i d e N) (s) u q t o k a ja q k u r e t a i .
残りでも する 時は やって くれ給え

H (185) j a q p a i s o N e n g e i n o h o : z j a q t e N k o k o d e ,
やっぱり その 園芸の 方であっても ここで
u e c j o k e b a j a q p a i n a q n o m a N n a t s u g a r e N
植えておけば やっぱり 夏の まの 夏枯れの
t o q g a n a i k o : t a m i n a i k a i n a : .
時がな 大部 ために なるからなあ

T (186) k i r e m a g a k o z i s u n k a i n a : /u N / a r e a .
きれ間が こずに すむからなあ あれは
(端境期のこと)
c j o q t o .
ちょっと

(187) j a q p a i n a e h a N s a q d e n a e g a i q b a N (g u c i)
やっぱり 苗半作で 苗が 一番先に
a g e N) s i k u z i q c j o q t o t a n o s i n g a n e ' g a o .
あんなに しくじっていると 楽しみが ないよ

H (188) h a a , j a q p a i t a n o s j u n g a n e ' n a : .
はあ やっぱり 楽しみが ないなあ

(189) /u N / .

(190) k o t o s a m u q d o m a m a k o c i m i n n a u e c j o r a z i n a .
今年は 麦などは まことに みんな うえていないなあ

T (191) k o k o N h a n n a , k j o s a i k u m i a r i s i N k o k u
この 班は 共済組合に 申告
s i c j o q hit o w a oma i m o s i c j o r a N z j a n o h i k e .
している 人は お前も していないのじゃ ないか

H (192) (u N n) j a .
いいや

(193) o r a s i c i t a d o .
俺は しておいたぞ

T (194) c i q t a s i c j o q k e.
少しば しておるかい

(195) 「u N.

(196) o i g a i q b a 「u k a q t a q c i ' n o b u j o s i s a N g a

俺が 一番 多かったと 信義さんが

j u o q t a d o.
言いおったぞ

H (197) e e : .
ええ

(198) o i m o s a n d a n b a q k a i s i c j o k a s e n k a q t a k e

俺も 三反ばかり しておきは しなかったかな

k o t o s a .
今年は

T (199) e : .
ええ

(200) k o t o o s a s i c j o k j a k o r a k a k a q d o o m a :

今年は しておけば これは かかるけど お前

k o h i k o k o r a ' j u q j a r a n a n k a h a m e h i k e
これだけ ごら 雪やら なんか 何度も

k u r e a / u : N / k a n e c j a m o ; , h u c u :
くれば かねては もう 普通

e n b a q z j a q t e N k i q k u w a s e a n a q t a a q d o N
燕麦であっても 切って食べさせは なるんだけど

(o m a ') k o t o s j a k w a s e a n a : N z i n a : , i m a N
お前 今年は 食わせは ならんからな 今の

j o n a . h u z j a .
ような ふうじゃ

H (201) h a : .
はあ

(202) m a ' , k o t o s a r e N g e j a q t e N k j o n e N z u r a m o

まあ 今年は レンゲであっても 去年までは もう

dai^{bun} ^ki: o q t a d o nⁿa: .
だいぶん 切っていたけどなあ

T (203) u^N .
うん

(204) oma: i t a r i a n^ka i na^N: ^ka i oma: i t a r i a ^N
お前 イタリヤのから 何から お前 イタリヤの
jōna s imo^N cui q ga bi nt a o ne q k a i
ような 霜に 強いのが 頭を 全部
j a r a e c j o i g a n a .
やられているがな

H (205) ha: .
はあ

(206) mo i^ma u^s j a h o q d e: a o u n^ga hito q mō
もう 今 牛は それで 青ものが 少しも
(h o q) ^de ⁿeⁿa .
それで ないな

(207) mo s ai r o w a kuwa s e to q t a s i n a: .
もう サイロは 食わせてしまったしな

T (208) o i mo s ai r o w a k j u z u i g a q: c u i z j a q t a :
俺も サイロは きょうまで ちょうどだった
/e:/ s o k o z u i h i q k j a g e t a : .
底まで ひきあげた

H (209) ja q p a i m o: r a z i o n a n^ka k i k e b a s o N a: i u:
やっぱり もう ラジオなどを 聴けば その ああいう
c i k u s a n^o t a t o: s i i k u s i t e(i t a) t a
畜産を 多頭飼育 していたのは
ja q p a i n a N z j a n a: k o N n a q n o m a n i
やっぱり なんだな この 夏の 間に
k a n s o: g u s a o j o k e i (t o i j a q t o) z j a n a: .
乾燥草を 余計 取りなさるのだなあ

T (210) s o g e N a N s i c j o q c i n a: .
そんなに あの しているってな

H (211) 「お」：
おう

T (212) (s o s i t o) e N b a q z j a q t e N s a i r o N c u m e z i
すると 燕麦であっても サイロに 積めずに
m i q k a b a q k a i s o N k a q t o k e q n a g e c j o k e b a
三日ばかり その 刈り倒して 投げておけば
s o i d e z i q p e , a r a k e k o z u z j o k e b a
それで りっぱに 荒野に 小積みにしておけば
k a n s o : g u s e (n a i g e n a d o N) o m a .
乾燥草に なるそくだけど お前

H (213) 「え」：
ええ

T (214) m i N - k o N m a e o q d o N g a k u m i a i c j o N
(間投詞) この前 俺たちが 組合長の
s i N n e N k a i g a a q t o q n a u N m i n o b a i n o
新年会が ある 時には 薩原の
o z i s a N z j a q t a s o i n a k o t s u j u o i j a q t a g a o
小父さんだった そんな ことを 言っておられたぞ

H (215) 「え」：
ええ

T (216) w a s i a s o i d e s a i r o N c u m e t a k o t a n e c i .
わしは それで サイロに 積めた ことは ない

H (217) 「え」 s a i r o N c u m e t a k o t a n e c i .
え サイロに 積めた ことは ないとね

T (218) u : N .
うん

(219) s a i r o w a m o q c j o q d o N s a i r o N n a c u m e N .
サイロは もっているけど サイロには 積めない

H (220) 「お」：
ほほう

T (221) m o ; k a q t o k e q n a h o g a c j o q d e i d e q t o q
もう 刈り倒してな 穂が ちょっと 出る 出る 時

ka q[n̩ a], mi q k a b a q[k a i] n a g e c j o k e b a n a, s o i
刈ってな 三日ばかり 投げておけば そして

mi da r e N (ko z u z j o q t o z j a g e n a.)
乱れに 積んでおくと じゃそうな

H (222) e e : .
ええ

(223) z j a r o n a : / u N / s o N mi da r e N k o z u m i
だろうな その 亂れ小積みに

k o z u m e b a : , s j o : s j o : n a s o N a o : g a i z j a q t e N
小積めば 少々な その 青刈りであっても

i k a c u k a N c i j u z i n a : .
息は つかないと いうからな

T (224) m a h o q d e , s o i g a j o k a r j a m o s a i r o n
ま それで それが よければ もう サイロに

mu r i s j t e t s u m u i h j c u j o w a n e w a n a / h o : /
無理して 積む 必要是 ないよな ほう

n a q n o m a w a n a .
夏の 間はな

(225) s a i r o : g a (a i k a i h o q) d o N k o N h u i n o m a N
サイロが あるから それでも この 冬の 間の

b u N n a t a h i k a q d o N n a a : .
分は 助かるけど

H (226) a : t a h i k a i n a : .
ああ 助かるな

(227) c j o : d o s a i r o o t s u m u q t o q g a z j u : i c i g a q n o
ちょうど サイロを 積む 時が 十一月の

i q b a N i s o g a s i t o q z j a k a i n a : .
一番 忙がしい 時だからなあ

T (228) a : .
ああ

(229) i t a c j a N d o N g a o m a k o t o s j a c u m e z i
至ちゃん達が お前 今年は 債めずに

hankibaqkai kanecja tsumuqtozjaga
半期ばかり かねては 積むるのだが

tsumecjoorazi (uzehike si)oqtado'o;
積めてはいなくて 憂てて いたぞ

H (230) sa: (uzehi)ke suin'a.
そりゃ 憂てるなあ

T (231) ma sairowa son hu juno aidan nang'a
ま サイロは その 冬の 間の 何が
aiga teewana.
ありがたいよな

H (232) aiga teena:
ありがたいなあ

T (233) uN.
うん

(234) oma: komanka sairon'mo jaqqai tsumeqke.
お前 小さい サイロにも やっぱり 積めたかい

H (235) uN nja.
いいや

(236) koto s'a tsumen'z jaqta.
今年は 積めなかつた

(237) koto sa huqtokaqno bun'ni tsumeta.
今年は 大きいの 分に 積めた

(238) cjo: do sandan'bu iqtaga'o.
ちょうど 三反分 入ったが

T (239) zjaq (ke).
そうだったかい

(240) ar'a huqtokaqno hog'a rak'u suiga'n'a.
あれは 大きいの ほうが 楽を するがな

H (241) a: rak'u suin'a.
ああ 楽を するな

T (242) ageN aqto ho:ku'de haneagega naikai.
あんなに あると フォークで はねあげることが できるから

H (243) a: .
ああ

(244) j a q [p ā] i c j o [d ō] [m ā]: g o s j a q n o q [g ā]
やっぱり ちょうど まあ 五尺のが
i k a g e N z j a n ā: /u: N/ k o q c i [z j ā].
いいかげんだな うん こっちでは

T (245) u: N.
うん

(246) m ō a [N] k o m a N k a [t ā], m ā i [k ā] N.
もう あの 小さいのは まあ いけない

(247) t e m a ō t o i g o t a i.
手間を 取る ようだ

H (248) a:.
あ

(249) s ō s i t e s ō n g ū r u i n o h o N k a b i g a k u q
そして その ぐるりの 方の かびが くる
t o k o z j a q t e N n ā: /u N/ u [k ā] u N n ā:.
ところだってもな 多い ものな

(250) /u N u N u N/ d e n a k a N r j o : [g ā] b u d o m a i [g ā]
で 中の 量が 分止まりが
s u q n e w a, j o N s j a q n o t a.
少ないわ 四尺のは……

T (251) s u q n e w a a:.
少ないわー

(252) g a q [t s ū] i mo n j u : k a N k i s a q s a a q t a.
ちょうど もう 乳間期の 間 あった

H (253) e e :.
ええ

T (254) a a : j u k w a s e t a.
ああ よく 食わせた

H (255) e : s a N g a c i n a r e a n a N z j a n ā: k o r a m ō
ええ 三月に なれば 何だな これは もう

muq_{no} koe ja[rā] natane[N] to me goe[don] sen
麦の 肥料やら 菜種の 止め肥えでも しなくては

nara[n] gana. kora. これ……

T (256) hoq[de]e[ē]:. それで—

(257) koto si no[tā] kora koe si[mō] ima[zja] 今年は これは 肥料も 今じゃ

tan osju[n]ga ne[j]ona huz jag a kora:. 楽しみが ないよな ふうだが これは—

H (258) sog[e]N [a]ra[n]a:. そんなに あるわなあ

T (259) u: N. ううん

(260) o[rā]: s joga qno cu[ki] si[c]i[tā] to ja[ka]q 俺は 正月の 月 しておいたら 何とか

haga decjoi gotai ga[o]. 葉が 出ている ようだが

H (261) ee:. ええ

(262) jaq[pā]i muq[gā] hajaue[N] hog a[n]a: /u: N/ やっぱり 麦は 早植えの 穂がな ううん

kokode[ga] jaq[pā]i mig o[c]i[g]a[n]a:. ここで やっぱり みごとだがなあ

T (263) cuq i re[kai] na:N:[kai] koto sja mo ko:uNki[de] 土入れから 何から 今年は もう 耕耘機で
jaq ta: korja daqz jaq[don] oma:. やつたら これは 楽だけど お前

H (264) zjar o[n]a: /u N/ oma: koto sa uNnja だろうなあ お前 今年は いいや

kjone[N]na [ko]:uNki o iretakai jaq[pā]i ima 去年は 耕耘機を 入れたから やっぱり 今
(購入したから)

hara ironna hukju: i⁷ N toka no: kjon
ほら いろんな 普及員とか 農協の

gizjuqsjataq⁷ ga jujai ko⁷ cu kicjoreba
技術者達が 言われる ことを 聞いておれば

/u⁷ N/ ma⁷ koikai saka⁷ doge⁷ N(z jaq⁷ te⁷)
まあ これから 先は どうであっても

saqniNzjaq⁷ te⁷ kikaika... n⁷ i nai jona
作人だっても 機械化に なる ような

hujaga kukakuseici (u⁷ N) ja
ふうだが 区画整地 いや

ko: ciseirijaq⁷ te⁷ mo⁷ , iqtaNbzuzja noq⁷ sane
耕地整理であっても もう 一反ぶでは なくて

jaq⁷ pa⁷ i sandanbu-ka⁷ ma⁷ jondaNbubaqkai⁷ no
やっぱり 三反ぶか まあ 四反ぶばかりの

hitosemacu cukui jona hu⁷ jamo⁷ na: .
ひと狭地を 作る ような ふうだものな

T (265) (ma) soge⁷ N naran⁷ na uso⁷ ja⁷ a: .
まあ そんなに ならなくては 嘘だな

H (266) ma⁷ jaq⁷ pa⁷ i no: kamo⁷ ko⁷ N hitodehusoq⁷ deo
まあ やっぱり 農家も この 人手不足でよな

jaq⁷ pa⁷ i kika⁷ i ru iren⁷ na: , oicuk⁷ a⁷ N wakeja⁷ na: .
やっぱり 機械を いれなくては おいつかん わけだな

T (267) u: N.
ううん

(268) hoq⁷ deo ma: kika(i)ru ireqka(i ci) ju: N na
それでよ まあ 機械を 入れてからと いうものは

oige⁷ N onagojaq⁷ (om) a (arake) de(c)ja
俺のうちの 家内などは 田畠に 出ては

(mir⁷ a⁷ N) (u⁷ N) na⁷ a: .
みない ものなあ

H (269) ee: .
ええ

T (270) d e mu q no te b re k e i q d o c u r e q d e r a s i n a: .
で 麦の 手入れに 一度 連れて 出すには
(出なければならない)

(271) s o h i k a i t a m a n e q n o n a k a z u i (z i p e k u s a g a
それから 玉葱の 中まで りっぱに 草が

t o r u i) k a i n a: / e i / a i z j a.
取れるからなあ ええ あれでは

(272) m a: o i g a k o t o s i (i q n e N j a q m i t e) j o k a.
まあ 俺が 今年 一年 やってみて よい
t o k a (c o m a i d o N m o d o s i t e N) i r e n n a i k a n n a.
時は お前達も どうしても いれなくては いけないな

(273) j o k a s i n a j a q d o: .
よい 品だぞ

H (274) k o i g a m a c i q t o z e N g a j a s i t o j o k a d o n n a: .
これが も少し 錢が 安いと よいけれどな
/ h o q d e: / a N m a i t a k e k a i n a: .
そうだと あんまり 高いからな

T (275) m a d a w a k e z i o m a: s j a q k i N s i t e d e N
まだ 若いから お前 借金 してでも
t o r a n n a o m a: .
とらなくては お前
(購入しなくては)

H (276) j a: mo i m a k a o t o m o c j o r e b a n a: / a: .
やあ もう いま 買おうと 思うていればな…… ああ
mo i m a, / k i N d a i k a s i k i N t o k a / u N /
もう いま 近代化資金とか

a g e n a q g a j a q p a i n o : k j o n (h o i) a i k a i n a: .
あんなのが やっぱり 農協の 方に あるからな

T (277) m a a g e n a c u r i j o: s i t e s o N j a q i q g o q
まあ あんなのを 利用 して その やっていく ように
s e N n a: m i N : n a g a s i N p a i s u i g a n a: .
しなくては みんなが 心配 するがな
(苦労)

H (278) z j a r a.
だよ

(279) i s o g a [s i] t o k a [t] o m a [t] : h i t o [d o N] t a n o [m o] c i
忙がしい 時は お前 人でも 頼もうとしても
t a n o n d a [s a] n a [t] : N g a n a .
頼みだしは ならないがな

T (280) [u : N].
ううん

H (281) m o k o [g e N] s i o [r e a] k o [r a] : g o g a q n o [t] , m u q
もう こんなに しておれば これは 五月の
a q m a q [d o N] k u [t o] k o [r a] , m a [t a] i s o g a [s u]
灰汁まきでも 食うと これは また 忙しく
(ちまき)
[n a] i j o [n a] : .
なるよな

T (282) h o q [d e] o .
そうだとも

(283) [m o] , o m a [t] k o [r a] , g o g a q n o m a q s o h i [k a i]
もう お前 これは 五月の まき それから
n a e d o [k o] , k o t o [s a] n a e d o k o w a o m a : d o k o k e .
苗床 今年は 苗床は お前 どこかい

H (284) j a q [p a i] m e i t o [s i] s u q t o k i s u k a t o o m o q [n a] .
やっぱり 每年 する 所に しようかと 思ってな

T (285) e , u c u N g u q .
え 埋口
(地名をさす)

H (286) [u N].
うん

T (287) [u : N].
うん
(そうだ)

(288) s i b a i d e N m o j a q [p a i] s u q t o .
柴出にも やっぱり するの?
(地名)

H (289) j a q [p a i] a h i k i m o s e N n a , s o N k a t a g e k a t a g a
やっぱり あそこにも しなくては その かつぎかたが
[n u s a z i n a] : ,
困るな

T (290) 「j a:」
やあ

(291) hitodebusoqkai / a: / na n kai i k e a ja q p a i
人手不足から から 何から いうなら やっぱり

a h i k i s i t a g a j o k a : n a: .
あそこに した方が よいよ

(292) koto si doma kora mi q do n g a z jun t a k i a q s i
今年あたりは これは 水などが じゅんたくに あって

o m o t a g o q k e i k a q d o r i k o r a u e t s u k e g a
思った ように 計画通りに これは 植えつけが
n a r e a j o k a g a n a: .
なれば よいがなあ

H (293) h o: q d e o .
それでだよ

(294) m a: , k j o n e n n a h a r a n a m i z a z jun t a k i
まあ 去年は ほらな 水は じゅんたくに
a q t a d o n mu q g a: , o m o g o q t o r e n z j a q t a k a i n a: .
あったけど 麦が 思う ように 取れなかつたらなあ

T (295) o r a h o q d e k j o n e n n a k o m u g u h i t o q m o
俺は それで 去年は 小麦を 少しも
t o r a z i s u n d a k a i k o t o s j a k o m u g a h i t o q (m o
取らずに すんだから 今年は 小麦は 少しも
u e n k a) q t a .
植えなかつた

H (296) e : .
ええ

(297) m o o r a k o m u q t o , h a d a k a t o h a n h a n n i n a
もう 俺は 小麦と 裸麦と 半々にね
u e c i t a d o n a j a q p a i i m a: , m u g u c u k u r e a
植えておいたけど やっぱり 今 麦を 作れば
a w a n c j u k o t a: , o q d o m a s i q c j o q t a a q d o n a: .
ひき合わないといふことは 俺達は 知っているんだけど

k o r a /u N/ ja q p a i [s o N] r a k u n o : [d e N] ja r e [a] .
これは やっぱり その 酪農でも やればよ

/u N/ a w a [N] mu q [d e N] cu k u q s a n e [m a] :
合わない 麦でも 作って まあ

s i r j o : s a k u [m o q] c j u k a n [g e q] o u e c j o k a n n a
飼料作物と 考えてよ 植えておかなくては

do : [m o] ja q p a k o : n j u : s i r j o : b a q [k a i] z j a [n a] :
どうも やっぱり 購入飼料ばかりではなあ

T (298) ja q [p a i] u [c i] s a n b u n [n o] i q [d e N] z i b u n [n o]
やっぱり 家に 三分の 一でも 自分の

s i r j o : d e o g i n o q i q g o q s e N [n a] ja q p a i mu [g u]
飼料で 補っていく ように しなくては やっぱり 麦を

c u k u r a n [n a] , ja q c u k e q i [k a n a] : N g a .
作らなくては やっつけて いきはならないが

H (299) [u] N .
うん

(300) [z j a] r a .
だが

T (301) [m o] [o m a] : k o : n j u : s i r j o : z j a q [t e N] o m a :
もう お前 購入飼料であっても お前

[n a] N z j a g a n a [s o N] g w a i b a q [g a] i [m a] s e N e N [k a i]
なんだか その 外麦が いま 千円から

u n j a n a i b a q [g a] s e N e N [k a i] z j a q d o g a .
いや 内麦が 千円からだろうが

H (302) [a] [m a] : k j u : h j a k u - h a c i z j u : e n [k a i] ja q [p a i]
あ まあ 九百八十円から やっぱり

s e N [e n] z j a [n a] : .
千円だな

T (303) a i [g a] h a q [k w a] N z j a q z i [n a] : , s o h i t o [n a] : .
あれが 八貫だからな そうするとなあ……

H (304) [a] : .
ああ

T (305) so ki to oma oji de nza ma gu uq to ka oma そうすると お前 僕どもが 麦を 売る 時は お前
s e N r o q p j a q z j a q z i na: 千六百だからな

H (306) s e N r o q p j a q o. 千六百円よ

T (307) mo ura zi oma h i q wa q k wa s e ta h oga もう 売らずに お前 ひき割って 食わせた 方が
h i q k a q z i oma z j u: r o q k wa N z j a k i. 勝つから お前 十六貫だから

H (308) h a z o: m o s o q c i ga h i q k a ta. はあ もう そっちが 勝つわ

T (309) n a z o: なあ

H (310) mo h o q d e , h u j u s a k u w a o m o ni na N z j a n も それで 冬作は 主に なんだな
u s i n o s i r j o: j a na. 牛の 飼料だな

T (311) z j a na. だな

(312) ma u s i no h a nt o mo q u j u r e ba mo s o ki ま 牛の 飼料と 思って 植ゆれば も そこに
m a q g e ga ne m o N na / ha: / j a q s e N t o ka u si まちがいが ない ものな はあ 役に 立たない 時は 牛に
k i q k w a s e q s a i r o n c u m e q s u i ka . 切って食わせて サイロに 積めたり するから

H (313) k o t o s a , t a u e - n i N p u w a d o h i k o z j a i 今年は 田植人夫は いくらである

u N z j a r o ka i . ものだろうか

T (314) o r a k o N m a i t a k e ma q - k i j o s i s a N t o i q k j o t a : 僕は この前 竹町清さんと 出会ったら

g o h j a k u [n] z j a r o c i j u [d o].
五百円だろうと いうぞ

H (315) (e) .
え

(316) n i N p u [c i] n g a .
人夫賃が

T (317) [o u] : .
おう

H (318) e [e] .
ええ

T (319) n i d o k w a s e q .
二度 食わせて

H (320) e .
え

(321) n i d o k w a [s e q] .
二度 食わせて

T (322) [u] : N .
うん

H (323) e [e] .
ええ

(324) k j o n e [n a] j o N h j a k u [e] N z j a q t a [n a] .
去年はな 四百円だったな

T (325) j o N h j a k u [e] N .
四百円

(326) o [r a] j o N h j a q g o z j u : [e] N z j a q t a .
俺は 四百五十円だった
(払った)

H (327) e , .
え

(328) o [m a] r a .
お前……

T (329) o : .
おう

(330) k o : r a t a k o n a q t a u N n a : .
これは 高く なった ものだなあ

H (331) j a q p a i k o g e n a u N m o o m a : b u r a k u d e i r o N n a
やっぱり こんな ものもよ まあ 部落で いろいろな
s j u : k a i n a N k a a q t o q i c i j o : n i s o n
集会なんか ある 時 一様に その
c i N g i N o i c i j o : n i m a : k i m e t a h o g a
賃金を 一様に まあ 決めた 方が
j o k a q z j a q d o N n a : .
よいのだけどなあ

T (332) s o r a j o k a q z j a q d o N o m a : .
それは よいのだけど お前

H (333) a s u k o w a t a k e k a q t a k o k o w a j a s i k a q t a c i
あそこは 高かった ここは 安かったと
j u n a h u N /u: N/ j u w a N g o q o .
いう ふうに 言わない ように

T (334) z j a g a m a k o c i : .
そうだが まことに

(335) n i d o k w a s e q o m a : j a q p a i o m a : h i q
二度 食わせて お前 やっぱり お前 ひ
h i h i c i h i t o i n i m a : n i N p u o i r o N n a
一日 ひとり まあ 人夫を いろんな
k a N s j o q k a i h i i m e h i k a i o m a : s a N n j o s u r j a
間食から 昼飯から お前 計算 すれば
h j a q g o z j u : e N z j a j a q c u k e a n a a N d o .
百五十円では やっつけは ならないぞ
(まかないは)

H (336) (u N n j a).
いいや

(337) s a : h j a q g o z j u : e N d o N z j a t a r a N w a :
それは 百五十円ぐらいでは たりないわ

T (338) u : N .
ううん

T (339) jaqpa: 「立く」 jaqpa: 「立く」 jaqpa: 「立く」 jaqpa: 「立く」
やっぱり も これだけ この 人夫賃も

agaq'ta:s i hitodehusoq'z ja:kai 'ma:;
上がったし 人手不足だから まあ

tonarikinzjo^{de} katai^{joqo} /z jaq'too/
隣近所で 語り合ってよ そうだよ

kjo:do:sagjo:^{de} sui 'goq seNna i'kaN'na:
共同作業でも する ように しなくては いけないな

sa:ⁿa.
それはな

T (340) u^N.
うん

(341) kjo:do:sagjo:^{do}N jaq' sanobo i^{do}N jaq'o
共同作業でも やって 早苗饗でも やってよ

/u^N/ ha: iro: u^Njonat'su ja:ra: n'a jaq'pa:i
はあ 慰労のようなのを やらなくては やっぱり

i'kaNga.
いけないが

(342) ha:^uN o'ma: doqci^ka juto kaqteba kaqtena
はあん お前 どっか いうと 勝手な 勝手な

moNbaq'kaizja u^Nn'a: /z jaq'a/ buraqⁿo s^N
もんばかりだ ものなあ そうだが 部落の その

kumi aⁱcju nana zeN: z^eN ikiqcio^raNgana.
組合という 何は 全然 生きていないがなあ

H (343) a:.
ああ

(344) m^o: jo so^zja: kjo:do:sagjo:^ka:i
もう よそでは 共同作業から

kjo:do:sui zi^zui jaqcioq tokoga dai^bu
共同歓事まで やっている 所が だいぶ

a i jona huz jaq'do.
あるような ふうだぞ

T (345) e u u .
ええ

H (346) t o s o ; j u : h i t o t a d n o ; m a : h a n a s u k i k e b a ;
すると そういう 人達の まあ 話を 聞けば
j a q t e ; h a z i m e t e ; m a : w a k a q t a j o n a ; h u N ;
やって はじめて まあ 分かったような ふうに
j u j a i g a n a : .
言われるがな

T (347) u u N .
ううん

(348) k o q c i m o ; / j o k a q t a c i / k o q c i m o n a : ,
こっちも よかったと こっちもなー
k j o : d o : s a g j o : g a ; d e k e N c j u ; k o t a ; a i z j a q z i o ;
共同作業が できないという ことは あれだからよ
m a : o i g a ; k a n g e t o ; s i c j a n a : ; s u i r i k a i ;
まあ 我の 考えと してはな 水利から
k i c j o q t o z j a r o t o ; o m o q c j o i g a n a : .
きているのだろうと 思うがなあ

H (349) s o ; j a n a :
そうだなあ

T (350) u N .
うん

(351) m i q d o n g g a ; z j u n t a k i ; a r e b a ; s a ; d a g a q k a i ;
水などが じゅんたくに あれば それは だれのから
u e t e N ; m i q n o ; n e ; g o q ; n a q c j u w a ; n e q z j a k a i ;
植えても 水の ない ように なるということは ないのだから
k u i m a q t o (z j a q d o N) ; o m a .
実行できるのだけど お前

H (352) a : .
ああ

(353) j a q p a i m o : ; k o k o h e N n a ; d o g e N z j a q t e N m a ;
やっぱり もう ここへんは どんなにだっても まあ

mi z u[ni] i c i[bā] n n a j a s o[n] bi n t a[gā]
水に いちばん 憶 その 頭が

i[teq]z j a k a i[nā].
痛いのだからな

T (354) z j a q t o o .
そうだとも

(355) o m a i (g i n a) t e g a (n) n a k i c j (o r a n k) a q t a :
お前の家には 手紙は きてなかつた?

s i n o hōk a r a .
市の 方から

H (356) u N .
うん

(357) k i [c j o q] t a d o .
きていたぞ

T (358) s o : g o[kā] i h a c u n o n a n d e .
総合開発の なにで……

H (359) u N .
うん

T (360) a s i[tā] j a nā : .
明日だな

(361) n i z j u .

H (362) a s i[tā] j a q t a k e[nā] : .
明日だったかいな

T (363) n i z j u : h a q[ni] q z j a q t a[nā] : .
二十八日よ

H (364) u N .
うん

(365) n i z j u : h a q[ni] q z j a q t a[nā] : .
二十八日だったな

T (366) u N .
うん

H (367) cju: o: ko: mi N kande.

中央公民館で

T (368) u N.

うん

(369) o idoma kora: itaq hanasi kiqmiten
俺など これは 行って 話を 聞いてみても

jokaqz jaqdo N na'.
よいのだけどなー

H (370) u N.

うん

T (371) na N suq toka cugo: zja ikoja.
なに する 時は 都合では 行こうや

H (372) u N.

うん

(373) so N toka tenoq ikowa /u N/ jaqpa i mo:
その 時は 一緒に 行こうよ やっぱり もう

i ma N oqdo n ga jona', saqni N ga iqba N
今の 俺達の ような 作人が いちばん

ka nge cjoq ta jaqpa i ko N t aue g a iqba N
考えているのは やっぱり この 田植えが いちばん

ka N g e cjoq na'.
考えているなあ

T (374) u : N.

ううん

(375) t aue g a omo goq iq toki naqto jokado N
田植が 思う ように いく 時に なると よいけど

oma: mo kora', na N zja imaka r a zikimaki
お前 もう これは 何だ 今から 直播き

sai ba i toka a gena q g a ke N kju:
栽培とか あんなのが 研究

sare cjoigenazi a inaq do N naruke itaq
されているそだから あれなども 習いに 行って

te^{eo} ha^{bu}q to^{ko} se^{na} i ka^{ng}a.
手を はぶく ところを しなくては いけないが
(ように)

H (376) 「a:」.
ああ

(377) ko^Nma^e, kumi a i c j o N u q^{d e},
この前 組合長の 家で
huk ju: zim u s j o k a i^{t o} no: k j o: kai kite /u^N/
普及事務所からと 農協から きて
i r o n n a hir jo: no ma cju:mon tokaⁿa /u^N/
いろんな 肥料の ま 注文とかなあ
ma: ko i kai sa q no i r o n n a nō:g jo: no sō
まあ これから 先の いろんな 農業の その
ke i e i n o kei kaku tokaⁿa /u^N/ a g e n a c u
経営の 計画とかな あんなのを
han a su s i (ke kic^{jo} i) ja q t a w a.
話を しに きておられたよ

T (378) 「e」: z ja q k e.
え そうだったかい

H (379) 「u^N」.
うん

(380) o^ma^u m i e c j o r a N g^o t a q t a.
お前 見えていない ようだった

T (381) o: r a s o N h j a: e^h h a t a k e N s e i s i s e i c i (n
俺は その 日は えー 番の 整し 整地に
i t a c j o q) t a z i (o m a:),
行っていたから お前

H (382) 「e^h」: .
ええ

(383) mā: huk ju: zim u s j o N huk ju: i N n o h i t o N
まあ 普及事務所の 普及員の 人の
j a a q c i n a n a: /u^N/ mā: a t o z j u: n e N s i t a
おっしゃるにはな まあ あと 十年 した

tok ja h ja q pa : se N to so N z i k i m a k i - s a i b a r i
時は 百パーセント その 直播栽培に

n a r a s u N m e k a i c j u o q t a d o .
なりは すまいかと おっしゃったよ

(384) m o , t a u e d o N s e N d e N n a / u N / s o N m i o
もう 田植えでも しなくともな その 実を

u j u q t o (z) j a g e n a .
植えるのだそうだ

T (385) u N .
うん

(386) m a t a s o m i u e d e s u N g o q n a q t o d a q z j a q d o N
また 実植えで すむ ように なると 楽だけど

o m a : .
お前

H (387) u N .
うん

T (388) m o i m a o m a : z j o s o : z a j a d o n o t o : i d e N
もう いま お前 除草剤は どの通りでも

a i s i s o i k u s e k a a t o n o h a n t o s j a n e t e
あるし それこそ あの あと 半歳は 寝て

k u r a s e (N) n a r a s e N k e .
暮らせと なりは しないかい

H (389) j a q p a i m o s o g e N n a r a n a .
やっぱり もう そんなに なるわな

T (390) u : N .
うん

(391) s o g e N n a q t o k a j a (q p a i) s a q n i N g a
そんなに なる 時は やっぱり 作人が

a i g a t e w a n a .
ありがたいよな

H (392) a : .
あ

(393) mo ima n a n z ja q t e oma:
もう 今 何であっても お前

s j o r j o k u s a i b a i c i j u q s a n e n a q d a k e t e o
省力栽培と 言って なるだけ 手を

/u: N/ h a b u q g o q oma: s e N n a i k a N t o /u N/
うん はぶく ように お前 しなくては いけないのだそだから

(z j a g e n a z i) oma:
お前

T (394) m u k a s j a oma: w a k e u q n o s i N p a r a k o q d e N
昔は お前 若い うちの 心配は 買うてでも

s i c i j u o q t a g e n a d o N i ma s o g e N n a n e u N n a:.
せよと 言いおったそうだけど いま そんなには ない ものな

H (395) a:.
ああ

T (396) k a o g o t a n e w a:.
買う ようには ないわ

H (397) m u k a s i n o oma: o z i s a N t a q n o b i N t a N w a r i t a
昔の お前 小父さん達の 頭の 悪いのは

s a q n i N n i n a k a s i c i (j u j a q t a g e) n a d o N,
作人に なせよと おっしゃったそうだけど

/e:/ i ma b i N t a N j o k a q g a oma: s a q n i N (n i
ええ いま 頭の よいのが お前 作人に

n a r a n a) i k a N g e n a: n a.
ならなければ いけないそうだな

T (398) z j a q c i.
そうだ

(399) i m a N t a b i N t a g a i q z i n a:
いまのは 頭が いるからな

H (400) s a: b i N t a g a i r a.
それは 頭が いるわ

T (401) a:.
ああ

(402) k u s u i n o c j o : g o : n a n k a s o N b i N t a N
薬の 調合なんか その 頭の

(w a r i t a) d e k e N z (i o m a :).
悪いのは できないから お前

H (403) s a d e k e N.
そりゃあ できない

(404) j a k u g a i d o N g a d e r e a s o k o g i i z j a i u n n a.
薬害などが でれば それっきりだ ものな

T (405) o o : .
おお

(406) m a b i N t a N j o k a t o k o d e s a k u t a n o s j u m i
まあ 頭の よい 所で 先を 楽しみに
s i t e i k a N n a i q m e d a .
して いかなくては いけないだろう

H (407) z j a n a .
そうだな

T (408) u n .
うん

(409) m o o m a h a q q w a c j a j a s u n o : k a N k i d e o m a :
もう お前 八月は 休み 農閑期で お前
a s u q n o j o n a s i g o q o .
遊びのような 仕事よ

H (410) z j a r a .
そうだよ

(411) m a t a t a d o N u e t o q k a i s i c i g w a c i
まあ 田 田でも 植え終えてから 七月に
n a q k a i k e n a h o r i d o : r u o h u q t a i
なってからな ホリドルを ふったり
k j o : d o : s a g j o : d e s u i g a n a / u N / m a a N
共同作業で するがな うん まあ あの
t o q g a m i n n a c i q t o h o n e g a o r u r a n a .
時が みんな 少し 骨が おれるわな

T (412) u: N.
ううん

(413) a i b a q k a i j a q d o n a .
あればっかりだけどなあ

H (414) u N.
うん

T (415) s o N k o q c i m o m i j a z a q h e N t a i g a h o r i
その こちらも 宮崎へんあたりが ホリ

h e r i k o p u t a : d e j a i g e n a z i o m a : z j a q c i n a .
ヘリコプターで やるそだから お前 そだってな

h o q d e k o q c i m o m a t a s o g e N n a q k i t e k u r e a
それで こちらも また そんなに なってきて くれは

s i a i m e k a i o.
しないだろうか

H (416) m a s o g e N d o s i t e N n a r o z j a n e k e e .
まあ そんなに どうしても なろうじゃないかい

T (417) (s o h i k o b a q) k a i mo t e m a o h a b i q m o r a w a N t o
それだけ もう 手間を はぶいて 貰わないと

m a k o c i i m a N t e b u s o q k a r a m i g o e g a m o .
まことに 今の 手不足から 辛いが もう

o m a o k o r a : k a N g e q m i r e b a o t o k o : s i n o
お前 これは 考えてみれば 男の人の

d e j a q t o k a h u t e k o t a n e z i n a .
出なさる 所は 多い ことは ないからな

H (418) a: .
ああ

(419) m a o n a g o N s i g a u k a n a .
まあ 女の人が 多いなあ

T (420) u: N.
ううん

(421) m a t a o i t o o m a i t o t a i s s j o : d e
また 僕と お前と 大将で

(h u q s a r u k a N) n a o ma :.
ふって歩かなくては お前

H (422) j a q p a i t a i s j o m o o r a n a i k a N u N n a.
やっぱり 大将も いなくては いけない ものな

T (423) j a :.
やあ

(424) m a o m a : k o m a n k a t o q k a i t a i s j o.
ま お前 小さい 時から 大将

j a q t a q z j a q z i (k o d o n n o) k e N k a d a i s j o : d e.
だったんだから 子供の 嘘撃大将で

H (425) m a h o q d o N s a q n i m o o / u n / s o N t a n o k u s a d o N
ま それでも 作人もよ その 田の草でも
t o q n i i j o N (z j u :) z u i h u q (t o q) t a t o k a m o
取って 二四Dまで あり終った 時は もう
k o r a o s i m a i j a q d o N n a :.
これは おしまいだけどなあ

T (426) u : N.
うん

H (427) s o i k u s e k a m o, h a q g w a c i n a r e b a m a t a
それこそ も 八月に なれば また
k o t o h i m o b u r a q d e k a i s u i j o q d o m i
今年も 部落で 海水浴などに
c u r e q (i t a q) k u r e j a s i j a i m e k a i.
連れていって くれば しなさいないだろうか

T (428) i q g o q k u N t a t e q m o r a a N n a i q m e d a.
行く ように 組み立てて 貴わなくては いくまい
(計画して)

H (429) s o j a n a.
そうだな

T (430) u N.
うん

(431) p i : c i : e N h i n o s i q k a q s i c j o i j a q z i s o : j u:
P . T . A の 人の しっかり していらっしゃるから そういう

te N[n̩a] o d o n g a j o n a k o[n̩o] d e r a N u[n̩mo]
点は 俺どものような 出ない 者も

a i g a t[e]wa .
ありがたいわ

H (432) 「m̩a」: o s e N o s e m̩o ja q d o N k o d o m o g̩a
まあ 大人 大人も だけど 子供が

j o r o k u q k a i[n̩a];
喜ぶからな

T (433) 「u̩: N .
ううん

(434) k o d o N g̩a o m a [̩:] u N[n̩i] h a h i m e q i t a [̩:] o z u s e
子供が お前 海に 初めて 行ったら 恐ろしく

h i q s j a r i o m a [̩:].
しあがって お前
(思いやがって)

(435) k o t o h i m o i q t o z j a q c i t a n o s i f m i s i c j o q d o [̩:].
今年も 行くのだと 楽しみに しとるぞ

H (436) u N n j a o i g e N k o d o N m o s o g e N z j a r a .
いいや 俺の家の 子供も そんなに だよ

T (437) 「u̩: N .
ううん

H (438) k o t o h i m o t o : c j a n k a i s u i j o k i i q t o n e c i
今年も 父ちゃん 海水浴に 行くのねと

j u : k a i [̩a]: / u N / k o t o h i m o i k o s o n a
いうからな うん 今年も 行きそうな

h a n a s i z j a q d o c i j u e b a [̩a]: s a : m a t a
話だぞと いえばな さあ また

u q t a q m o c u r e q i t a q k u i j a n e c i j u k a i a
私たちも 連れて行って くださいねと いうから ああ

i k a n a : r a c j u (k o q z j a q t a q o) h o q d e .
行かなくてはねという ことだったよ それで

T (439) 「u̩: N .
うん

T (440) koto^{s ja} unde o^{j o q} to joci oigen bonmo
今年は 海で 泳ぐとよと俺の家の坊も

(kisika:siga) oma:, jaqpa:i iqneNgo^{s i}
言うが お前 やっぱり 一年ごとに
(ぞんざいなことば)

(age site tosju toqkuigaci omoto)
あんなに して 年を とってくるがと 思うと

tan osju Ndena'.
楽しみでなあ

H (441) u^u:N.
ううん

T (442) ma neNni kaisui^{j o q} toka ironna kwank^{ko}: toka
ま 年に 海水浴とか いろんな 観光とか

kogen aqmo jaqpa:i saqni^{Nmo} nisando
こんなのも やっぱり 作人も 二三度

moqkui^{g o q} nekaran^{n a} ikan^{n a}.
もってくる ように なくては いけないな

H (443) zja^{n a}.
そうだな

T (444) u^u:N.
ううん

H (445) ma koko^N buraq^{n o} huzinbu^Nsja ironna
ま ここの 部落の 婦人部の人は いろんな

z^zigjo:naka sicjoijaikai^{ma}: ironna^{s o}
事業なんか していられるから まあ いろんな その

o NseN toka /u^u:N/ aqena tokiⁱ hara basuo
温泉とか あんな とき ほら バスを

kaikiq iqkjaqdon^{n a}: /u^u:N/ otokon^{s ja}
貸切って 行かれるけどな ううん 男の人は

oma: oto:santa^{c ja} kora dokimo iq kota
お前 お父さん達は これは どこにも 行く ことは

nedo^Nn^a:.
ないけどなあ

T (446) o to : s a N h a ^u q d e ^z u h i b a ^z j a (r o d a :) .
お父さんは 家で 留守番 だろう

(447) ^d o ^k o N d a ^o r a ⁱ q t a a q ^d o .
今度は 俺は 行くのだぞ

H (448) ^e k o N d a ^{(o} m a i g a) ⁱ q t o .
え 今度は お前が 行くと?

T (449) ^a : .
うん

H (450) e e .
ええ

T (451) o ^r i ⁱ k e c i ^j u k a i (s a :) i ^k a N n a : r a c j u q n a .
俺に 行けと いうから それは 行かなくてはねといつてな

H (452) c i q t a ^o t o k o h i n o i q k j a i h i t o ^o i j a q d o k a i .
少しは 男の人の 行きなさる 人が いらっしゃるだろうか

T (453) ^u : ^N a h i k o n n a o q s a - o z i ^g a ⁱ k a s u i m e k a .
ううん あそこの 直久 叔父が 行きは すまいか

H (454) e e : .
ええ

(455) s a : ^j o k a ^d o h i ^j a : n a .
それは よい 同士だがな

T (456) h o q d e a n u h i t o ⁿ a n m a i j o k a d o h i ^z j a
それで あの 人とは あんまり よい 同士では
n e d o N o m a : .
ないけど お前

T (457) ^m a ^m a r e k e n n a ^a n u h i t o ^m o ^t e n o q m i ^t e N
ま 稀には あの 人とも 一緒になってみても
(j u a a i m e k a i) t o m o q .
よくは あるまいか と 思って

H (458) u : n .
ううん

T (459) o ^r a ^j o d a ^k i ^z j a q d o N o m a : j a q ^p a i ^k o d o ^m i
俺は 億劫だけど お前 やっぱり 子供に

h i k a r e q^ñ n a : .
ひかれてな

H (460) j o k a r a^ñ n a : .
よいがな

T (461) m i q k a j a g e^ñ z i o m a : t e N g a N n i s i c j o k a N n a
三日だそだから お前 おりこうに しておかなくては
o m a : .
お前

H (462) 〔u^ñ〕 .
うん

(463) s a N g a q^ñ n o^ñ m i q^ñ k a^ñ j a q c i^ñ n a : .
三月の 三日 だってな

T (464) 〔u^ñ〕 .
うん

1967(昭和42)年3月

東京都北区稻付西山町
国立国語研究所
話しことば研究室

宮地 裕編